

PRZEKŁAD W INSTYTUCJACH UNII EUROPEJSKIEJ - SPOTKANIE Z TŁUMACZAMI

ORGANIZATOR: DR HAB. MARTA SOBIEŠZEWSKA, PROF. UMCS
(INSTYTUT JĘZYKOZNAWSTWA I LITERATUROZNAWSTWA UMCS)

Specjaliści ds. międzykulturowych i językowych w instytucjach Unii Europejskiej pracują nad przekładem na 24 języki wielu rodzajów dokumentów. Tłumaczymy dokumenty legislacyjne, polityczne i administracyjne, a także materiały informacyjne kierowane do obywateli, a to wszystko w wielu formatach – tekstowym, audio i wideo. Jak w praktyce wygląda ta praca?

Jakie wyzwania napotykamy i jak sobie z nimi radzimy? Jak organizujemy pracę, by przebiegała ona najsprawniej, a obywatele i posłowie otrzymali na czas potrzebne materiały w swoim języku?

W PROGRAMIE:

- | | |
|--------------------------------------|--|
| ALEKSANDRA GORAJ | Przekład w Parlamencie Europejskim – aspekty praktyczne |
| AGNIESZKA BARTCZAK | Metody i narzędzia pracy nad terminologią w Komisji Europejskiej oraz główne funkcje IATE |
| MAŁGORZATA
MANDOLA-MORVAN | Kolekcje terminologiczne TSUE i ich wyszukiwanie w IATE |
| KAROLIEN VAN ECK | The translator's Achilles' heel; Debunking myths – a personal approach |

SERDECZNIE ZAPRASZAMY WSZYSTKICH STUDENTÓW!

20.11.2023

10:00 - 14:00

Sala Obrad Rady Wydziału (nr 9), Wydział Filologiczny UMCS

FORMA HYBRYDOWA: studenci UMCS – stacjonarnie, goście z PE, KE i TSUE – online